

2023年8月4日

荷主各位

マースク AS  
オーシャンプロダクトお盆期間中におけるフリータイムの取り扱いに関するご案内

拝啓 貴社益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。  
平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

お盆期間中におけるフリータイムの取り扱いにつきまして、下記の例外を除き、原則として弊社規定による通常規則を適用させていただきますので、ご案内申し上げます。

本件に関してご不明な点等につきましては、弊社カスタマーエクスペリエンス部までお問い合わせください。

敬具

## 記

お盆期間中の平日または土曜日にゲート操業が休止される以下の港におきましては、輸出入デマレージおよびディテンションのフリータイムの計算から、当該期間を除外させていただきます。

港	除外期間
仙台	8月14日、15日
富山	8月12日
八戸	8月15日
広島	8月12日、14日、15日
水島	8月12日、14日、15日

- 当該期間はフリータイムが切れた後のデマレージ・ディテンション料金の計算からは除外されませんので、ご注意ください。
- 8月11日（金）は祝日のため、通常規則に従い、日本国内の全ての港で輸出入デマレージおよびディテンションのフリータイムの計算から除外されます。

以上

4 August 2023

## Demurrage and detention terms during Obon holidays in Japan

Dear valued customers,

We would like hereby to announce that we will follow the standard demurrage and detention rules and tariffs during Obon holidays in Japan with below listed exceptions at some ports where gate operation will be suspended on weekdays or Saturday.

Port	Exemption Period
Hachinohe	15 of Aug
Hiroshima	12, 14, 15 of Aug
Mizushima	12, 14, 15 of Aug
Sendai	14, 15 of Aug
Toyama	12 of Aug

- We will exempt above listed dates from demurrage and detention free time counts for all import and export cargoes.
- Please note the exemption scope is limited to free time, therefore these dates will be still counted for demurrage and detention charge calculation.
- Because of the public holiday, 11 of Aug will be exempted from demurrage and detention free time counts for all import and export cargoes at all ports in Japan, following the standard rules.

Should you have questions or require any assistance with this information, please contact our customer experience department.